

SCIENTIFIC COOPERATION

**Agreements Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and CHILE Extending the
Agreement of May 14, 1992**

Effected by Exchange of Notes at
Washington May 5 and June 22, 1999

Effected by Exchange of Notes at
Santiago January 4 and 28, 2005

Effected by Exchange of Notes at
Santiago June 27 and 28, 2006

Effected by Exchange of Notes at
Santiago June 15 and 29, 2011



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

CHILE

Scientific Cooperation

Agreements extending the agreement of May 14, 1992.

Effected by exchange of notes at Washington

May 5 and June 22, 1999;

Entered into force June 22, 1999.

Effected by exchange of notes at Santiago

January 4 and 28, 2005;

Entered into force January 28, 2005.

Effected by exchange of notes at Santiago

June 27 and 28, 2006;

Entered into force June 30, 2006.

Effected by exchange of notes at Santiago

June 15 and 29, 2011;

Entered into force June 30, 2011.

NON-OFFICIAL TRANSLATION

Nº 0255/99.-

Your Excellency:

I have the honor to address Your Excellency in reference to the Basic Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Chile and the Government of the United States of America, signed on May 14, 1992, which remained in effect for five years.

Recognizing the benefits that have arisen from the close cooperation between our two nations in these fields, the Government of Chile has the honor to propose to the Government of the United States of America that the Agreement be renewed in accordance with the text contained in Article XII.

Furthermore, my Government proposes that the present Note, together with the kind Note of reply from Your Excellency on behalf of the Government of the United States of America, will constitute a renewal of the Agreement between our two countries, effective from the date of your Note.

Your Excellency, please accept the assurances of my highest and most distinguished consideration.



Genaro Arriagada
Genaro Arriagada
Ambassador

Washington, D.C., May 5, 1999

Her Excellency
Madeleine K. Albright
Secretary of State
U.S. Department of State
Washington, D.C.

EMBASSY OF CHILE
1732 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20036

Nº 0255/99.-

Excelencia :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en relación con el Acuerdo Básico de Cooperación Científica y Tecnológica entre el Gobierno de Chile y el Gobierno de los Estados Unidos de América, suscrito el 14 de Mayo de 1992, el cual permaneció en vigor por 5 años.

Reconociendo los beneficios que se han derivado para ambos Estados de la estrecha cooperación en estas áreas, el Gobierno de Chile tiene el honor de proponer la renovación de este Acuerdo en conformidad a lo establecido en el Artículo XII del mencionado acuerdo jurídico.

Asimismo, tengo el honor de proponer que la presente Nota y la nota de respuesta de Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos, constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia.

Le ruego a Vuestra Excelencia aceptar las renovadas seguridades de mi más alta consideración.



Genaro Arriagada Herrera

Genaro Arriagada Herrera
Embajador

Washington, D.C., 5 de mayo de 1999

Excelentísima Señora
Madeleine K. Albright
Secretaria de Estado de los
Estados Unidos de América

The Department of State refers the Embassy of Chile to the latter's note 0255/99.- of May 5, 1999 which reads as follows:

"0255/99.-

"I have the honor to address Your Excellency in reference to the Basic Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Chile and the Government of the United States of America, signed on May 14, 1992, which remained in effect for five years.

"Recognizing the benefits that have arisen from the close cooperation between our two nations in these fields, the Government of Chile has the honor to propose to the Government of the United States of America that the Agreement be renewed in accordance with the text contained in Article XII.

"Furthermore, my Government proposes that the present Note, together with the kind Note of reply from Your Excellency on behalf of the Government of the United States of America, will constitute a renewal of the Agreement between our two countries, effective from the date of your Note.

"Your Excellency, please accept the assurances of my highest and most distinguished consideration.

"Washington D.C., May 5, 1999 "

The Department of State confirms that the proposal contained in the Embassy's note is acceptable to the Government of the United States of America and that this reply, together with the Embassy's note, shall

constitute an agreement between the two Governments to extend the
aforesaid Agreement for five years which shall enter into force on today's
date and shall be effective from June 22, 1999.

Department of State

Washington, June 22, 1999.

J. Mayland

No. 002

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile, and has the honor to refer to the Basic Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile relating to Scientific and Technological Cooperation, with annexes, originally signed on May 14, 1992 and extended in 1999.

The Government of the United States of America proposes that the Agreement be extended for a one-year period to allow time for the thorough process of examination and negotiation of potential amendments to the 1999 Agreement.

Should this proposal be acceptable to the Government of the Republic of Chile, the Embassy of the United States of America proposes that this note and the Ministry's favorable note in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply and shall be effective from June 22, 2004.

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile renewed assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Santiago, January 4, 2005.



DIPLOMATIC NOTE

Nº 01504 /

D.P.E.

El Ministerio de Relaciones Exteriores –Dirección de Política Especial– saluda muy atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América, y tiene el honor de responder a su Nota Nº 002 de 4 de enero en curso en la cual se propone la prolongación del Acuerdo Básico existente entre ambos Gobiernos, relativo a Cooperación Científica y Tecnológica, firmado originalmente en 1992 y prolongado en 1999.

El Ministerio de Relaciones Exteriores –Dirección de Política Especial– expresa su conformidad con prolongar el aludido Acuerdo por el lapso de un año, dando así tiempo al proceso de estudio y negociación de posibles enmiendas al Acuerdo de 1999. Manifiesta asimismo su conformidad en que el intercambio de estas Notas constituyan en sí mismas un Acuerdo que sería efectivo retroactivamente a contar del 22 de junio de 2004.

El Ministerio de Relaciones Exteriores –Dirección de Política Especial– se vale de esta ocasión para reiterar a la Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

SANTIAGO, 28 ENE. 2005



A LA HONORABLE
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA
SANTIAGO

REPUBLIC OF CHILE
Ministry of Foreign Relations

No. 01504

D.P.E.

The Ministry of Foreign Relations –Directorate of Special Policy- presents its compliments to the Embassy of the United States of America, and has the honor to respond to its Note No. 002 of January 4, 2005, proposing the extension of the Basic Agreement existent between both Governments, relating to Scientific and Technological Cooperation, originally signed in 1992 and extended in 1999.

The Ministry of Foreign Relations –Directorate of Special Policy- expresses its acceptance to extend the mentioned Agreement for a period of one year, thus allowing time for the process of examination and negotiation of potential amendments to the 1999 Agreement. It likewise states its approval for the exchange of the Notes themselves to constitute an Agreement which would be effective retroactively starting from June 22, 2004.

The Ministry of Foreign Relations –Directorate of Special Policy- avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest and most distinguished consideration.

SANTIAGO, January 28, 2005.

TO THE HONORABLE
EMBASSY OF THE UNITED STATES
OF AMERICA
SANTIAGO

No. 223

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Chile and has the honor to refer to the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation signed on May 14, 1992, as extended, which expires on June 30, 2006, and proposes to extend it for five more years, until June 30, 2011.

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Chile, the Embassy of the United States of America further proposes that this note and the note containing the favorable response of the Government of the Republic of Chile shall constitute an extension of the aforementioned Agreement, which shall enter into force on June 30, 2006.

Additionally, in conjunction with the extension of the aforementioned Agreement, the Embassy of the United States of America presents the enclosed Joint Statement. The Government of the United States of America further proposes that the signing of this statement by the Embassy of the United States of America and the Government of the Republic of Chile shall constitute the enactment of the aforementioned statement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Chile the assurances of its highest and most distinguished consideration.

Embassy of the United States of America,
Santiago, June 27, 2006.





REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº 09938

D.P.E.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Política Especial – saluda muy atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América, y tiene el honor de referirse a su Nota de fecha 27 de junio de 2006 en la cual propone extender la vigencia del Acuerdo Básico de Cooperación Científica y Tecnológica - suscrito originalmente entre ambos Gobiernos el 14 de mayo de 1992, y que conforme a extensiones precedentes expira el día 30 del mes en curso - hasta el 30 de junio de 2011.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Política Especial – estima la propuesta precedente aceptable y expresa su conformidad para que opere la prolongación señalada por un plazo de cinco años más, vale decir hasta el 30 de junio de 2011. Asimismo manifiesta estar conforme con la fórmula propuesta de que el intercambio de las presentes Notas constituyan la expresión de voluntad de ambos Gobiernos para perfeccionar la prolongación del mencionado Acuerdo, y que éste entre en vigencia con fecha 30 de junio de 2006.

Del mismo modo, se declara haber tomado conocimiento de los términos de la Declaración Conjunta que se ha adjuntado a la Nota arriba señalada, la cual se devuelve firmada en señal de aceptación.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Política Especial – se vale de esta ocasión para reiterar a la Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

SANTIAGO, 28 JUN. 2006



HONORABLE EMBAJADA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

REPUBLIC OF CHILE
Ministry of Foreign Relations

No. 09938

D.P.E.

The Ministry of Foreign Relations – Special Policy Directorate – presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to its Note dated June 27, 2006, in which it proposes to extend the duration of the Basic Agreement on Scientific and Technological Cooperation – signed originally between both Governments on May 14, 1992, and in accordance with previous extensions, expires on the 30th of the current month – until June 30, 2011.

The Ministry of Foreign Relations – Special Policy Directorate – considers the preceding proposal to be acceptable and expresses its approval for the mentioned extension to operate during a term of five more years, that is, until June 30, 2011. Likewise, it states that it agrees to the proposed formula that the exchange of these Notes should constitute an expression of the intention of both Governments to improve the extension of the mentioned Agreement, and that it should enter into force on June 30, 2006.

Likewise, the Ministry states that it has acknowledged the terms of the Joint Statement attached to the Note mentioned above, which is returned duly signed as a token of acceptance.

The Ministry of Foreign Relations – Special Policy Directorate – avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest and most distinguished consideration.

SANTIAGO, June 28, 2006.

HONORABLE EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 223

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – and has the honor to refer the Government of the Republic of Chile to the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, signed at Washington May 14, 1992, as extended (hereinafter “the Agreement”). The Agreement is set to expire on June 30, 2011, and therefore, in accordance with Article XII(3), the Embassy of the United States of America proposes to extend the Agreement indefinitely, subject to the termination provisions in Article XII(2).

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Chile, the Embassy of the United States of America further proposes that this note and the note containing the favorable response of the Government of the Republic of Chile shall constitute an agreement to extend of the Agreement, which shall enter into force on the date of the Government of the Republic of Chile’s response note and shall be effective from June 30, 2011.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Chile – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – the assurances of its highest and most distinguished consideration.

Enclosure: suggested reply text

Embassy of the United States of America,
Santiago, June 15, 2011



DIPLOMATIC NOTE

No. XXX

The Ministry of Foreign Affairs – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to its Note 223 dated Jun 15, 2011, in which it proposed to extend indefinitely the duration of the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, signed at Washington May 14, 1992, as extended (hereinafter “the Agreement”) which reads as follows:

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile and has the honor to refer the Government of the Republic of Chile to the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, signed at Washington May 14, 1992, as extended (hereinafter “the Agreement”). The Agreement is set to expire on June 30, 2011, and therefore, in accordance with Article XII(3), the Embassy of the United States of America proposes to extend the Agreement indefinitely, subject to the termination provisions in Article XII(2).

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Chile, the Embassy of the United States of America further proposes that this note and the note containing the favorable response of the Government of the Republic of Chile shall constitute an agreement to extend of the Agreement, which shall enter into force on the date of the Government of the Republic of Chile’s response note and shall be effective from June 30, 2011.

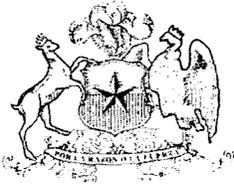
The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile the assurances of its highest and most distinguished consideration.

The Ministry of Foreign Affairs – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – confirms that the proposals contained in the Embassy’s note are acceptable to the Government of the Republic of Chile’s. Therefore, this reply, together with the Embassy’s note, shall constitute an agreement between the two Governments to extend the Agreement which shall enter into force on the date of this reply note and shall be effective from June 30, 2011.

The Ministry of Foreign Affairs – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – avails itself to this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest and most distinguished consideration.

SANTIAGO, [Month] [Date], 2011

HONORABLE EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA



REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº 08764

El Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección de Energía, Ciencia y Tecnología e Innovación- saluda muy atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América y tiene el honor de referirse a su Nota Nro. 223, de fecha 15 de junio de 2011, mediante la cual propuso extender indefinidamente la duración del Acuerdo Básico relativo a la Cooperación Científica y Tecnológica entre los Gobiernos de Chile y los Estados Unidos de América, firmado en Washington D.C., el 14 de mayo de 1992, en su integridad (en adelante "el Acuerdo"), Nota que señala lo siguiente:

"La Embajada de los Estados Unidos de América saluda muy atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chile - Dirección de Energía, Ciencia y Tecnología e Innovación- y tiene el honor de referirse al Acuerdo Básico relativo a la Cooperación Científica y Tecnológica entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Chile, firmado en Washington D.C., el 14 de mayo de 1992, en su integridad (en adelante "el Acuerdo"). El Acuerdo está programado vencerse el 30 de junio de 2011 y, por lo tanto, de acuerdo con el Artículo XII(3), la Embajada de los Estados Unidos de América propone extender indefinidamente el Acuerdo, sujeto a las provisiones de terminación del Artículo XII(2).

Si el Gobierno de la República de Chile encuentra aceptable esta propuesta, la Embajada de los Estados Unidos de América propone que esta Nota y la Nota que contenga la respuesta favorable del Gobierno de la República de Chile constituyan el consentimiento para extender el Acuerdo, el cual entrará en vigencia desde la fecha de la Nota de respuesta del Gobierno de la República de Chile y regirá desde el 30 de junio de 2011.

La Embajada de los Estados Unidos de América se vale de esta oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile - Dirección de Energía, Ciencia y Tecnología e Innovación - las seguridades de su más alta y distinguida consideración".

El Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección de Energía, Ciencia y Tecnología e Innovación- confirma que la propuesta contenida en la Nota anteriormente transcrita es aceptable al Gobierno de la República de Chile. Por lo tanto, esta respuesta, conjuntamente con la Nota Nro. 223 de la Embajada de Estados Unidos de América en Chile, constituirán el consentimiento entre los dos Gobiernos para extender el Acuerdo, el cual entrará en vigencia a partir del 30 de junio de 2011.

El Ministerio de Relaciones Exteriores -Dirección de Energía, Ciencia y Tecnología e Innovación- hace lícita esta oportunidad para reiterar a la Embajada de los Estados Unidos de América en Chile, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santiago



9 JUN 2011



TRANSLATION



REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 8764

The Ministry of Foreign Affairs, Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation, presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to its note verbale No. 223, dated June 15, 2011, in which it proposes extending indefinitely the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation between the Governments of Chile and the United States of America, signed in Washington, D.C. on May 14, 1992, in its entirety, (hereinafter “the Agreement”), which reads as follows:

“The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Chile – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – and has the honor to refer the Government of the Republic of Chile to the Basic Agreement Relating to Scientific and Technological Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile, signed at Washington on May 14, 1992, in its entirety [*sic*] (hereinafter “the Agreement”). The Agreement is set to expire on June 30, 2011, and therefore, in accordance with Article XII(3), the Embassy of the United States of America proposes to extend the Agreement indefinitely, subject to the termination provisions in Article XII(2).

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Chile, the Embassy of the United States of America further proposes that this note and the note containing the favorable response of the Government of the Republic of Chile shall constitute an agreement to extend of [*sic*] the Agreement, which shall enter into force on

the date of the Government of the Republic of Chile's response note and shall be effective from June 30, 2011.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Chile – Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation – the assurances of its highest and most distinguished consideration.”

The Ministry of Foreign Affairs, Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation, hereby confirms that the proposal contained in the above-transcribed note verbale is acceptable to the Government of the Republic of Chile. Accordingly, this [note in] reply, together with note verbale No. 223 of the Embassy of the United States of America in Chile shall constitute the consent of the two governments to extend the Agreement, which shall enter into force beginning June 30, 2011.

The Ministry of Foreign Affairs, Directorate of Energy, Science, Technology and Innovation, avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America in Chile, the assurances of its high and distinguished consideration.

[Ministry stamp]

[Initialed]

Santiago, June 29, 2011